



Uso

Non manomettere mai componenti della pistola: oltre al pericolo, decade anche la garanzia.

(l'utilizzo della pistola è soggetto alle disposizioni di legge vigenti nella nazione in cui si opera).

Tubo serbatoio aria compressa (figg. 1-2)

Per riempimento, svuotamento o sostituzione del **tubo serbatoio**, svitare il tubo stesso e utilizzare gli **accessori in dotazione** (vedi sezione parti di ricambio).

Pressione aria (fig. 3)

La pressione interna al tubo serbatoio **non deve superare 200 bar** indicati dal manometro.

Caricamento (figg. 4-5)

Sollevare la **leva comando otturatore** ed introdurre il **pallino**.
Riportare la leva in basso: **la pistola è pronta per lo sparo.**

Tiro in bianco (fig. 6)

A pistola caricata agire sulla **leva fermo percussore** come indicato in figura.
Per escludere il tiro in bianco, agire sempre con la pistola carica.

Tacca di mira (fig. 7) "apertura"

Agire sull'apposita vite: verso (+) aumenta la larghezza della tacca; verso (-) diminuisce la larghezza della tacca.

Tacca di mira (fig. 8) "verticale"

Agire sull'apposita vite: verso (+) il colpo si alza; verso (-) il colpo si abbassa.
1 clic della vite = 1 mm a 10 m.

Tacca di mira (fig. 9) "orizzontale"

Agire sull'apposita vite: verso (↗) il colpo va a destra; verso (↘) il colpo va a sinistra.
1 clic della vite = 1 mm a 10 m.

Mirino (fig. 10)

Tre possibili ubicazioni; per eventuali variazioni, svitare la **vite di fissaggio sul compensatore.**

Impugnatura (fig. 11)

Per lo **stacco e riattacco**, agire sull'apposita **vite di fissaggio.**

Manutenzione

La pistola "Kite" è progettata e realizzata per un funzionamento esente da manutenzione, grazie anche al filtro aria in entrata. Per evitarne una prematura sostituzione, o eventuali malfunzionamenti della pistola, si raccomanda di utilizzare sempre aria pulita per il riempimento del tubo serbatoio. Dopo il tiro, pulire la pistola con un panno morbido. In previsione di non utilizzo a lungo termine, è opportuno oliare leggermente la canna della pistola.

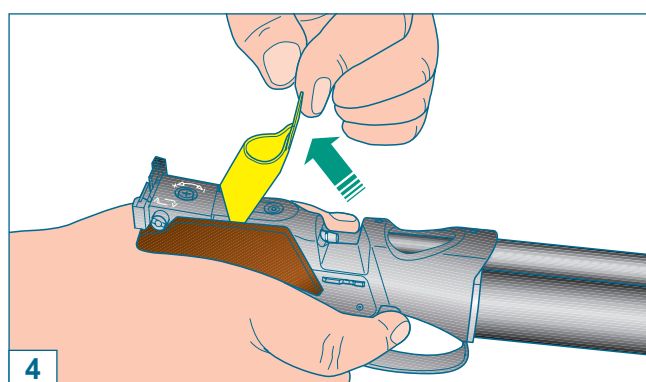
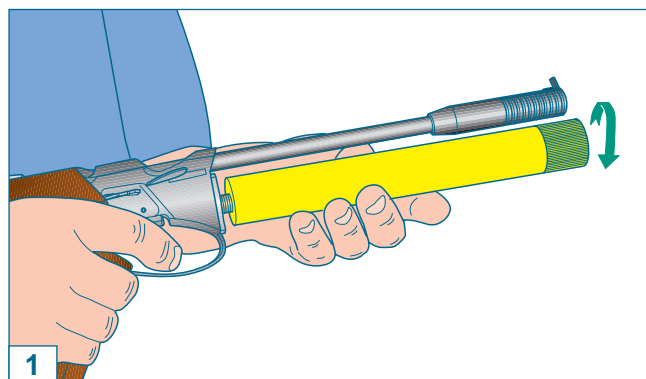
Regolazioni

(La regolazione di fabbrica viene effettuata secondo regolamento "UIITS")

Effettuare le regolazioni descritte utilizzando **solo** gli attrezzi in dotazione (fig. 12).

Corsa primo tempo (fig. 13)

Per **diminuire** la corsa, agire sulla **vite (A) in senso orario.**



Use

Never tamper with pistol components: this is dangerous and can annul the guarantee.

(pistol use is subject to the laws in force in the country of use).

Compressed air magazine tube (figs. 1-2)

To fill, empty or replace the **magazine tube** unscrew it and use the **accessories provided** (see section on spare parts).

Air pressure (fig. 3)

The air pressure inside the magazine tube **must not exceed 200 bars** shown by the pressure gauge.

Loading (figs. 4-5)

Lift the **bolt control lever** and insert the **pellet**.
Lower the lever: **the pistol is ready to fire.**

Blank firing (fig. 6)

With the pistol loaded adjust the **firing pin stop lever** as shown in the illustration.
To cancel the blank firing, always adjust the pistol loaded.

Rear sight (fig. 7) "aperture"

Adjust the screw: turning towards (+) increases the width of the sight; turning towards (-) decreases the width of the sight.

Rear sight (fig. 8) "vertical"

Adjust the screw: turning towards (+) lifts the shot; turning towards (-) lowers the shot.
1 click of the screw = 1 mm at 10 m.

Rear sight (fig. 9) "horizontal"

Adjust the screw: turning towards (↗) makes the shot go rightwards; turning towards (↘) makes the shot go leftwards.
1 click of the screw = 1 mm at 10 m.

Frontsight (fig. 10)

There are three possible positions; for any variations, unscrew the **locking screw on the tab.**

Grip (fig. 11)

To **remove and re-attach** adjust the related **locking screw.**

Maintenance

The "Kite" pistol has been designed and manufactured for maintenance-free operation, also due to the entry air filter. To avoid having to replace it prematurely, or any malfunction of the pistol, use only clean air to fill the magazine tube. After firing, clean the pistol with a soft cloth. If the pistol will not be in use for a long time, lightly oil the pistol barrel.

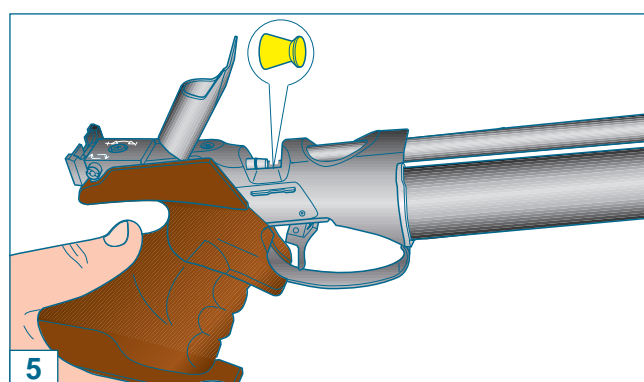
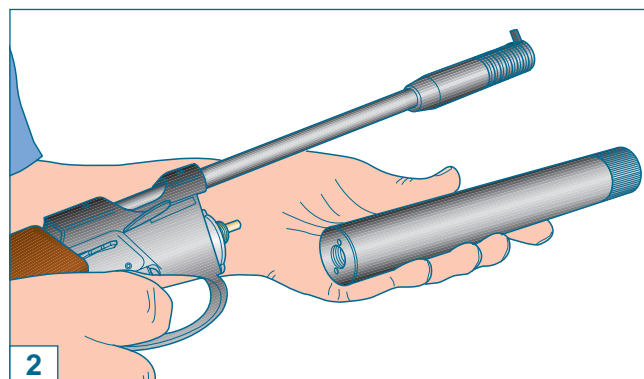
Regulation

(The factory regulations are in accordance with "UIITS" regulations)

Carry out the regulations described using **only** the tools provided (fig. 12).

First phase travel (fig. 13)

To **decrease** travel turn the screw (A) **clockwise.**



Utilisation

Ne jamais modifier les composants du pistolet: ceci est dangereux et peut annuler la garantie.

(l'utilisation du pistolet est soumise à la législation en vigueur dans le pays).

Tube réservoir air comprimé (fig. 1-2)

Pour remplir, vider ou remplacer le **tube réservoir**, dévisser le tuyau et utiliser les **accessoires en dotation** (voir section pièces de rechange).

Pression air (fig. 3)

La pression interne du tube réservoir **ne doit pas dépasser 200 bars** indiqués par le manomètre.

Chargement (figg. 4-5)

Soulever le **levier de commande obturateur** et introduire la **balle**.
Ramener le levier en bas: **le pistolet est prêt à tirer.**

Tir à blanc (fig. 6)

Avec le pistolet chargé agir sur le **levier arrêté percuteur** comme indiqué sur la figure.
Pour éviter le tir à blanc, toujours agir avec le pistolet chargé.

Cran de mire (fig. 7) "ouverture"

Agir sur la vis appropriée: vers (+) la largeur du cran augmente; vers (-) la largeur du cran diminue.

Cran de mire (fig. 8) "vertical"

Agir sur la vis appropriée: vers (+) le coup s'élève; vers (-) le coup s'abaisse.
1 clic de la vis = 1 mm à 10 m.

Cran de mire (fig. 9) "horizontal"

Agir sur la vis appropriée: vers (↗) le coup va à droite; vers (↘) le coup va à gauche.
1 clic de la vis = 1 mm à 10 m.

Viseur (fig. 10)

Trois emplacements possibles; pour d'éventuelles variations, dévisser la **vis de fixation sur le compensateur.**

Poignée (fig. 11)

Pour **l'enlever et la remettre**, agir sur la **vis appropriée.**

Entretien

Le pistolet "Kite" est conçu et réalisé pour un fonctionnement exempt d'entretien, grâce également au filtre à air en entrée. Pour éviter un remplacement prématuré, ou d'éventuels mauvais fonctionnements du pistolet, on recommande de toujours utiliser de l'air propre pour le remplissage du tube réservoir. Après le tir, nettoyer le pistolet avec un chiffon humide. En prévision d'une non-utilisation prolongée, il est opportun de huiler légèrement le canon du pistolet.

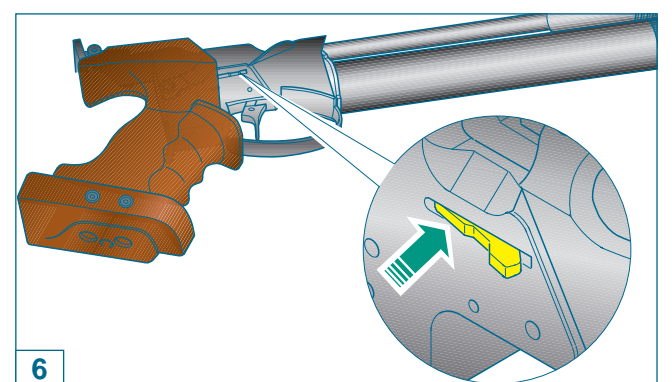
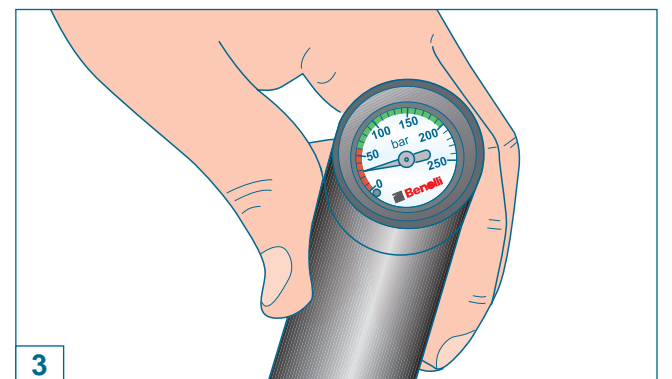
Réglages

(Le réglage d'usine est effectué selon le règlement "UIITS")

Effectuer les réglages décrits en utilisant **uniquement** les équipements en dotation (fig. 12).

Course premier temps (fig. 13)

Pour **diminuer** la course, agir sur la **vis (A) dans le sens des aiguilles d'une montre.**





Gebrauch

Um Gefahr und den Verfall der Garantie zu verhindern, achten Sie darauf, dass die Bestandteile der Pistole niemals beschädigt werden. (Der Gebrauch der Pistole ist den gesetzlichen Bestimmungen des Staates unterzuordnen, in dem man sich während des Gebrauchs befindet).

Pressluftbehälter (Abb. 1-2)

Zur Aufladung, Entleerung oder Auswechslung des **Pressluftbehälters**, schrauben Sie den Behälter ab und verwenden Sie die **Ausrüstungszubehörteile** (siehe Abschnitt Ersatzteile).

Luftdruck (Abb. 3)

Der Innendruck des Pressluftbehälters darf die von dem Manometer angegebenen **200 bar nicht** überschreiten.

Ladung (Abb. 4-5)

Heben sie den **Bedienungshebel des Schlosses** an und führen Sie die **Schrotkugel** ein. Danach ziehen sie den Hebel wieder herunter: die **Pistole ist schiessbereit**.

Blinder Schuss (Abb. 6)

Bedienen sie bei geladener Pistole den **Schlagbolzenblockierungshebel** wie nach Abbildung. Um den blinden Schuss auszuschalten, gehen Sie immer bei geladener Pistole vor.

Kimme (Abb. 7) "Öffnung"

Mit der vorgesehenen Schraube können Sie die Breite der Kimme durch (+) vergrößern und durch (-) verkleinern.

Kimme (Abb. 8) "senkrecht"

Mit der vorgesehenen Schraube können Sie den Schuss durch (+) höher und durch (-) tiefer einstellen.
1 Schraubenumdrehung = 1 mm zu 10 m.

Kimme (Abb. 9) "waagrecht"

Mit der vorgesehenen Schraube können Sie durch (↗) den Schuss nach rechts und durch (↘) nach links einstellen.
1 Schraubenumdrehung = 1 mm zu 10 m.

Visier (Abb. 10)

Es gibt **drei mögliche Stellungen**: für etwaige Änderungen, lösen Sie die **Befestigungsschraube auf dem Kompensator**.

Griff (Abb. 11)

Zur **Abtrennung** und **Wiederbefestigung**, verwenden Sie die dafür vorgesehene **Schraube**.

Wartung

Die Pistole "Kite" wurde für eine Funktion ohne Wartung entworfen und gebaut, dank auch des Luftfilters vor der Einlassöffnung. Um einen vorzeitigen Austausch oder etwaigen schlechten Betrieb der Pistole zu vermeiden, wird empfohlen immer saubere Luft zur Auffüllung des Behälters zu verwenden. Nachdem Sie geschossen haben, säubern Sie die Pistole mit einem weichem Tuch. Falls Sie die Pistole für längere Zeit nicht in Gebrauch nehmen, ist es angebracht das Pistolenrohr etwas zu ölen.

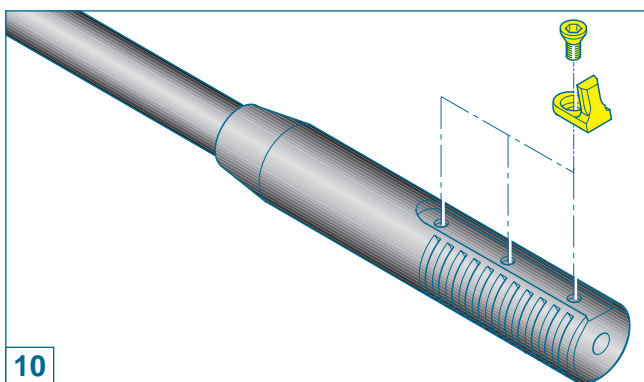
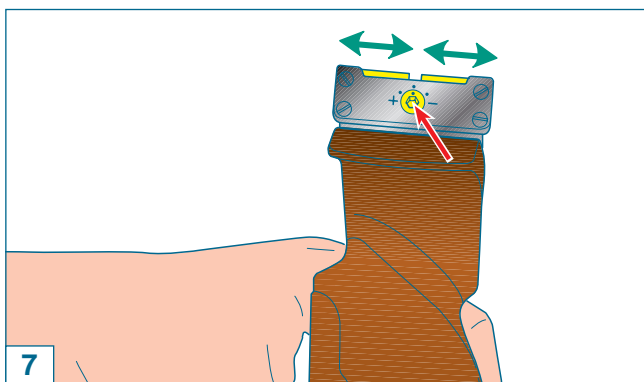
Einregulierungen

(Die Fabrikeinstellungen erfolgen gemäß den Vorschriften des UITs Reglements (italienische UIT - Reglement ISSF))

Führen sie die beschriebenen Einregulierungen ausschließlich mit den Instrumenten des Ausrüstungswerkzeugs **durch** (Abb. 12).

Lauf Erste Phase (Abb. 13)

Um den Lauf zu **verringern**, drehen Sie die **Schraube (A)** im Uhrzeigersinn.



Uso

No fuerce nunca las componentes de la pistola: además de ser peligroso invalida la garantía. (el uso de la pistola está sujeto a las leyes vigentes en el que se hace uso de la misma).

Tubo depósito de aire comprimido (fig. 1-2)

Para llenar, vaciar o sustituir el **tubo depósito** destornillar dicho tubo y utilizar los **accesorios en dotación** (véase apartado piezas de repuesto).

Presión aire (fig. 3)

La presión interna del tubo depósito **no debe** superar los **200 bar** indicados por el manómetro.

Carga (fig. 4-5)

Levante la **patilla de comando del obturador** e introduzca el **balín**. Vuelva a colocar la patilla hacia abajo; **la pistola ya está lista para disparar**.

Tiro en blanco (fig. 6)

Con la pistola cargada accionar la **patilla de seguro percusor** como indica la figura. Para excluir el tiro en blanco, regule siempre con la pistola cargada.

Muesca del alza (fig. 7) "apertura"

Regule en el tornillo especial: hacia (+) aumenta el ancho de la muesca; hacia (-) disminuye el ancho del alza.

Muesca de alza (fig. 8) "vertical"

Regule en el tornillo especial: hacia (+) se sube el disparo; hacia (-) se baja el disparo.
1 clic del tornillo = 1 mm a 10 m.

Muesca de alza (fig. 9) "horizontal"

Regule con el tornillo especial hacia (↗) el disparo va hacia la derecha; hacia (↘) el disparo va hacia la izquierda.
1 clic del tornillo = 1 mm a 10 m.

Punto de mira (fig. 10)

Tres ubicaciones posibles para eventuales variaciones: **afloje el tornillo de fijación en el compensador**.

Empuñadura (fig. 11)

Para el **desarme y rearme**, accione el **tornillo de fijación especial**.

Mantenimiento

La pistola "Kite" está diseñada y fabricada para un funcionamiento exento de mantenimiento, gracias al filtro de admisión del aire. Para evitar un cambio anticipado, o posibles malfuncionamientos de la pistola, se recomienda siempre el uso de aire limpio para llenar el tubo de depósito. Después del disparo, limpie la pistola con un paño suave. Cuando se prevea un periodo largo sin uso, es conveniente aceitar ligeramente el cañón de la pistola.

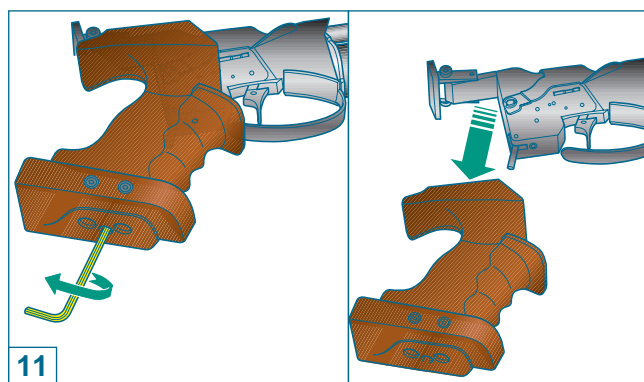
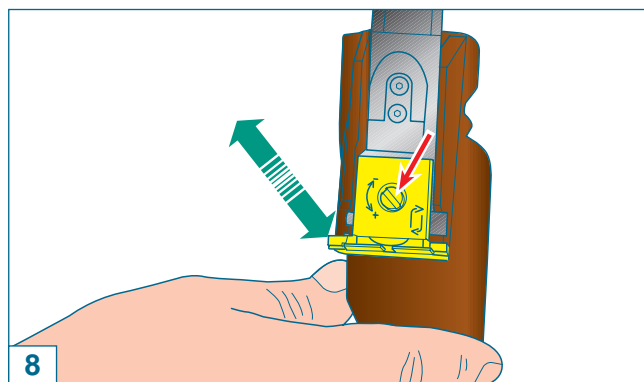
Regulaciones

(La regulación de fábrica se realiza según el reglamento "UITs")

Haga las regulaciones detalladas utilizando sólo los instrumentos de dotación (fig. 12).

Carrera primer tiempo (fig. 13)

Para **disminuir** la carrera, regule el **tornillo (A)** en sentido de las agujas del reloj.



Uso

Não altere os componentes da pistola: para além do perigo, invalida a garantia.

(o uso da pistola está sujeito às disposições legais do país em que for utilizada).

Tubo reservatório ar comprimido (fig. 1-2)

Para encher, descarregar ou substituir o **tubo do depósito**, desenrosque o tubo e utilize os **acessórios em dotação** (ver a secção das peças de substituição).

Pressão ar (fig. 3)

A pressão contida no tubo **não deve** ultrapassar os **200 bar** indicados pelo manómetro.

Carregamento (fig. 4-5)

Levantar a **alavanca de comando obturador** e introduzir a **munição**. Leve novamente a alavanca à posição de fecho: **a pistola está pronta para disparar**.

Tiro em branco (fig. 6)

Com a pistola carregada agir na **alavanca do percussor** como indicado na figura. Para evitar o tiro em branco, tenha a pistola carregada.

Incisão da alça de mira (fig. 7) "abertura"

Se rodar o parafuso: sendo que no sentido de (+) aumenta a largura da incisão; no sentido de (-) diminui a largura da incisão.

Afinação da alça de mira (fig. 8) "vertical"

Se rodar o parafuso: em direcção ao (+) o tiro vai para cima; em direcção ao (-) o tiro vai para baixo.
1 clic do parafuso = 1 mm a 10 m.

Afinação da alça de mira (fig. 9) "horizontal"

Se rodar o parafuso: em direcção ao (↗) o tiro vai à direita; em direcção ao (↘) o tiro vai à esquerda.
1 clic do parafuso = 1 mm a 10 m.

Ponte de mira (fig. 10)

Tem **três posições possíveis**; para eventuais variações, desaperte o **parafuso de fixação no compensador**.

Punho (fig. 11)

Para **remover e colocar**, usar a **chave correspondente ao parafuso de fixação**.

Manutenção

A pistola "Kite" foi projectada e realizada para um funcionamento sem manutenção, graças ao seu filtro de ar na entrada. Para evitar substituição prematura, ou eventual mau funcionamento da pistola, recomenda-se usar sempre ar limpo para encher o tubo do depósito. Depois de uma sessão de tiro, limpar a pistola com um pano suave. Se prevê não utilizar a pistola por um longo período de tempo é aconselhável olear ligeiramente o cano.

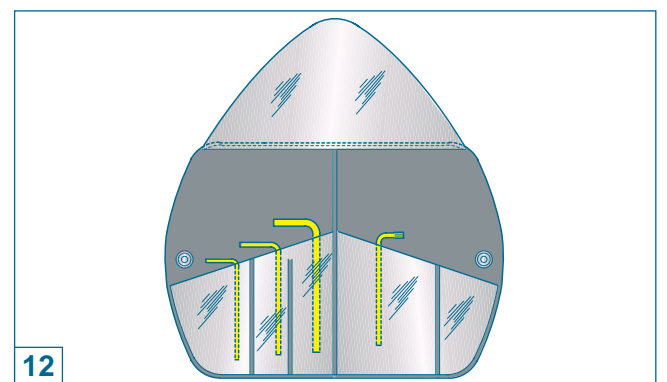
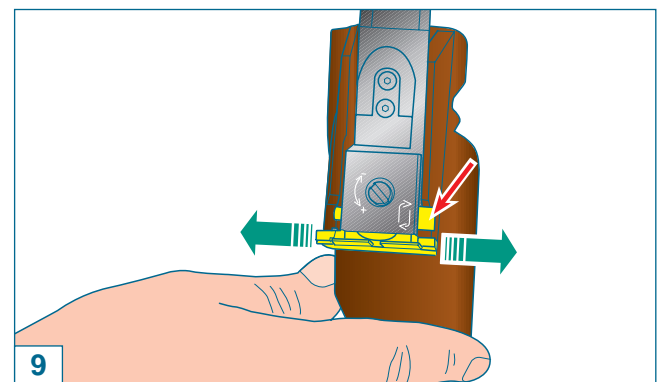
Regulação

(A regulação de fábrica é efectuada de acordo com o regulamento "UITs")

Efectuar as regulações descritas utilizando somente os instrumentos fornecidos (fig. 12).

Percurso de primeiro tempo (fig. 13)

Para **diminuir** a folga do gatilho, rodar o **parafuso (A)** no sentido dos ponteiros do relógio.





Supporto grilletto (fig. 13)

Agire sulla vite (B) in senso orario per basculare all'indietro il supporto grilletto. Dopo tale operazione controllare la corsa "primo tempo"; se necessario agire di nuovo su vite (A).

Perno attacco grilletto (fig. 14)

Allentare la vite (C) per spostare longitudinalmente ed inclinare lateralmente (20° dx o sx) il perno attacco grilletto. Allentare la vite (D) per ruotare il grilletto verso dx o sx.

Peso primo tempo (fig. 15)

Per aumentare il peso, agire sulla vite (E) in senso orario.

Corsa a vuoto (fig. 16)

Agire sulla vite (F) per la regolazione (trigger stop).
N.B.: Non avvitare troppo: il colpo può non partire!

Eeguire le regolazioni sottodescritte a pistola priva di impugnatura (vedi fig. 11).

Corsa secondo tempo (fig. 17)

Per diminuire la corsa, agire sulla vite (G) in senso orario.

ATTENZIONE: non avvitare troppo: si può impedire l'armamento dello scatto.

Peso secondo tempo (fig. 17)

Per aumentare il peso, agire sulla vite (H) in senso orario.

Velocità piombino (fig. 18)

La pistola è tarata con una velocità del piombino di c.a. 145 m/s. Per aumentare la velocità del piombino, agire sulla vite (K) in senso orario. Si consiglia di effettuare questa regolazione solo se muniti di uno strumento per la misurazione della velocità. Questo intervento può variare la regolazione dello scatto; si consiglia di controllare nuovamente il peso.



Abzugsstütze (Abb. 13)

Drehen Sie die Schraube (B) entgegen den Uhrzeigersinn, um die Abzugsstütze nach hinten zu schwingen. Danach die "Erste Laufzeit" überprüfen; falls nötig, drehen Sie die Schraube (A) nochmals.

Abzugszüngel (Abb. 14)

Lockern Sie die Schraube (C), um den Abzugszüngel in der Länge zu verschieben und seitlich anzuwinkeln (20° nach rechts oder nach links). Lockern Sie die Schraube (D) lockern, um den Abzug nach rechts oder nach links zu drehen.

Gewicht erste Phase (Abb. 15)

Um das Gewicht zu steigern, drehen Sie die Schraube (E) im Uhrzeigersinn.

Lehrlauf (Abb. 16)

Drehen Sie die Schraube (F) zur Regulierung (Abzugsstop).
Achtung: Nicht zu stark anschrauben: der Schuss könnte nicht abgeschossen werden!

Führen Sie die unten beschriebenen Einregulierungen immer mit der Pistole ohne Griff durch (siehe Abb. 11).

Lauf zweite Phase (Abb. 17)

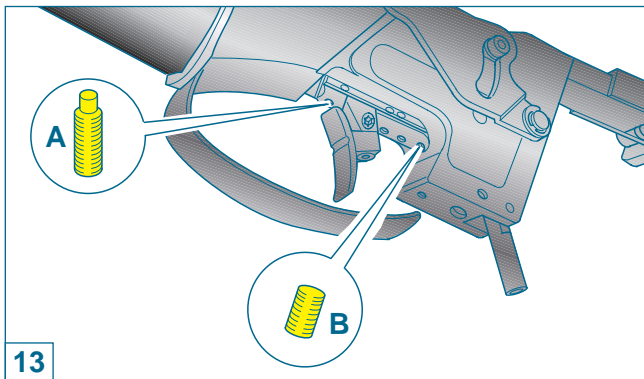
Um den Lauf zu verkürzen, drehen Sie die Schraube (G) im Uhrzeigersinn.
ACHTUNG: nicht zu stark anschrauben: die Bewaffnung des Auslösers könnte verhindert werden.

Gewicht zweite Phase (Abb. 17)

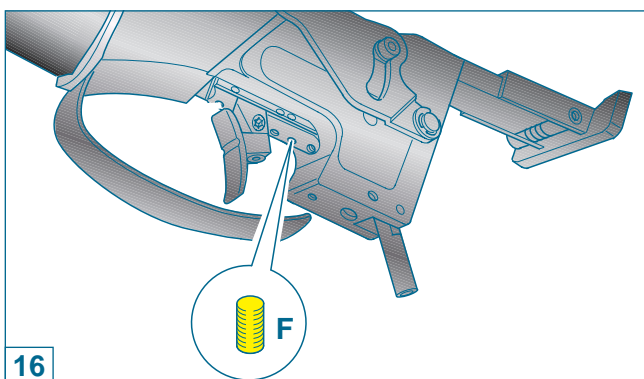
Um das Gewicht zu steigern, drehen Sie die Schraube (H) im Uhrzeigersinn.

Geschwindigkeit der Bleikugel (Abb. 18)

Die Pistole ist mit einer Bleikugelgeschwindigkeit von ca. 145 M/S geeicht. Um die Geschwindigkeit der Bleikugel zu steigern, drehen Sie die Schraube (K) im Uhrzeigersinn. Es wird empfohlen diese Regulierung nur durchzuführen, wenn Sie im Besitz eines Geschwindigkeits-Messgeräts sind. Dieser Eingriff kann die Regulierung des Auslösers ändern; es wird empfohlen das Gewicht nochmals zu überprüfen.



13



16



Trigger support (fig. 13)

Turn the screw (B) clockwise to move the trigger support backwards. After this has been done, check the "first phase" travel, and adjust screw (A) again if necessary.

Trigger attachment pin (fig. 14)

Loosen screw (C) to move the trigger attachment pin lengthwise and incline it sideways (20° right or left). Loosen screw (D) to rotate the trigger to the right or to the left.

First phase weight (fig. 15)

To increase weight, turn screw (E) clockwise.

Blank travel (fig. 16)

Turn screw (F) to adjust (trigger stop).
N.B. Do not tighten too much: the shot will not fire!

Carry out the adjustments mentioned below after removing the pistol grip (see fig. 11).

Second phase travel (fig. 17)

To decrease travel turn screw (G) clockwise.

WARNING: do not over-tighten: the release will not cock.

Second phase weight (fig. 17)

To increase weight, turn screw (H) clockwise.

Pellet velocity (fig. 18)

The pistol is gauged with a pellet velocity of approx. 145 m/s. To increase pellet velocity turn screw (K) clockwise. This adjustment is only advised if using a velocity measuring instrument. This operation can vary the regulation of the trigger pull weight. It is advisable to check weight once again.



Soporte gatillo (fig. 13)

Regular el tornillo (B) en sentido de las agujas del reloj para bascular hacia atrás el soporte del gatillo. Después de dicha operación controle la carrera "primer tiempo"; de ser necesario regule nuevamente su tornillo (A).

Perno conexión gatillo (fig. 14)

Afloje el tornillo (C) para desplazar longitudinalmente e inclinar lateralmente (20° dcha. e izq.) el perno de conexión gatillo. Afloje el tornillo (D) para girar el gatillo hacia dcha. o izq.

Peso primer tiempo (fig. 15)

Para aumentar el peso, regule el tornillo (E) en sentido de las agujas del reloj.

Carrera en vacío (fig. 16)

Regule en el tornillo (F) para la regulación (trigger stop).
NOTA: No ajuste demasiado: Puede impedir el disparo!

Realice las regulaciones abajo detalladas con la pistola sin empuñadura (vea fig. 11).

Carrera según tiempo (fig. 17)

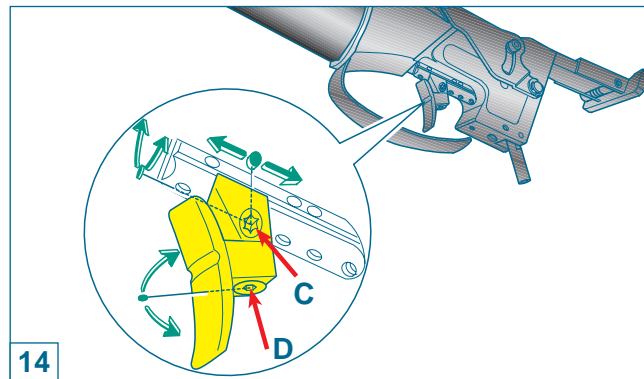
Para disminuir la carrera, regule el tornillo (G) en sentido de las agujas del reloj.
ATENCIÓN: No atornille demasiado: se puede impedir que se arme el disparo.

Peso según tiempo (fig. 17)

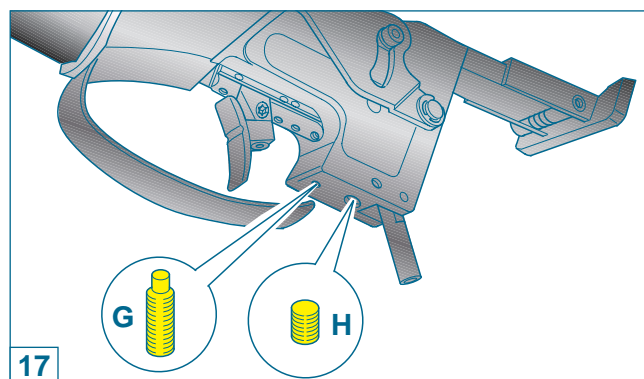
Para aumentar el peso, regule el tornillo (H) en sentido de las agujas del reloj.

Velocidad balín (fig. 18)

La pistola está regulada con una velocidad aproximada del balín de 145 m/seg. Para aumentar la velocidad del balín, regule con el tornillo (K) en sentido de las agujas del reloj. Se recomienda realizar esta regulación únicamente si dotados de un instrumento para la medición de la velocidad. Esta operación puede variar la regulación del disparo; se recomienda controlar nuevamente el peso.



14



17



Support gâchette (fig. 13)

Agir sur la vis (B) dans le sens des aiguilles d'une montre pour basculer vers l'arrière le support gâchette. Après cette opération contrôler la course "premier temps"; si nécessaire agir à nouveau sur la vis (A).

Pivot attache gâchette (fig. 14)

Desserrer la vis (C) pour déplacer longitudinalement et incliner latéralement (20° droite ou gauche) le pivot d'attache gâchette. Desserrer la vis (D) pour faire tourner la gâchette vers la droite ou la gauche.

Poids premier temps (fig. 15)

Pour augmenter le poids, agir sur la vis (E) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Course à vide (fig. 16)

Agir sur la vis (F) pour le réglage (trigger stop).
N.B. Ne pas trop serrer: le coup pourrait ne pas partir!

Effectuer les réglages décrits ci-dessous en ayant démonté la poignée du pistolet (voir fig. 11).

Course second temps (fig. 17)

Pour diminuer la course, agir sur la vis (G) dans le sens des aiguilles d'une montre.
ATTENTION: ne pas trop visser: cela pourrait empêcher l'armement de la détente.

Poids second temps (fig. 17)

Pour augmenter le poids, agir sur la vis (H) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Vitesse balle (fig. 18)

Le pistolet est taré avec une vitesse de la balle d'environ 145 m/s. Pour augmenter la vitesse du plomb, agir sur la vis (K) dans le sens des aiguilles d'une montre. On conseille d'effectuer ce réglage uniquement si on dispose d'un instrument pour la mesure de vitesse. Cette intervention peut varier le réglage de la détente; on conseille de contrôler à nouveau le poids.



Suporte gatilho (fig. 13)

Rodar o parafuso (B) no sentido dos ponteiros do relógio para recuar o gatilho. Depois desta operação controlar o percurso "primeiro tempo"; se necessário agir novamente no parafuso (A).

Eixo de junção do gatilho (fig. 14)

Desapertar o parafuso (C) para deslocar longitudinalmente e inclinar lateralmente (20° dx ou sx) o eixo de junção do gatilho. Desapertar o parafuso (D) para inclinar o gatilho para o lado dx ou sx.

Peso primeiro tempo (fig. 15)

Para aumentar o peso do gatilho, rodar o parafuso (E) no sentido dos ponteiros do relógio.

Percurso vazio (fig. 16)

Usar o parafuso (F) para a regulação (trigger stop).
N.B.: Não apertar demasiado: o disparo pode não ser feito.

Para efectuar as regulações abaixo descritas sem o punho da pistola colocado (ver fig. 11).

Percurso de segundo tempo (fig. 17)

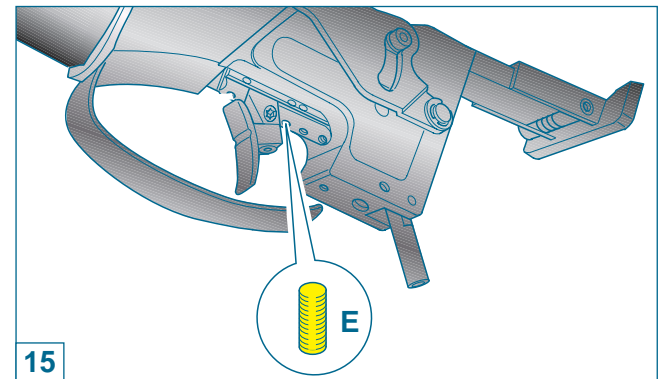
Para diminuir o percurso, rodar o parafuso (G) no sentido dos ponteiros do relógio.
ATENÇÃO: Não aperte demasiado: pode impedir o armamento do gatilho.

Peso do gatilho segundo tempo (fig. 17)

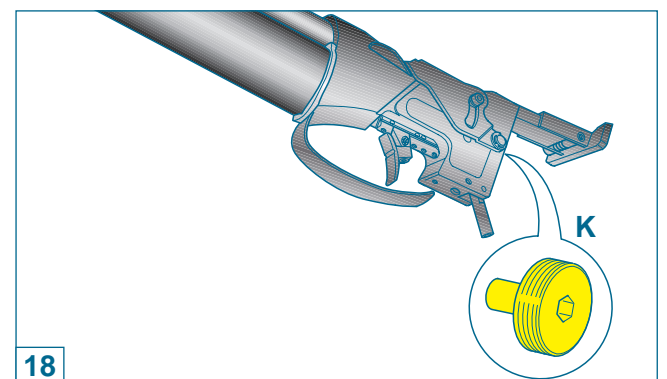
Para aumentar o peso do gatilho, rodar o parafuso (H) no sentido dos ponteiros do relógio.

Velocidade do chumbo (fig. 18)

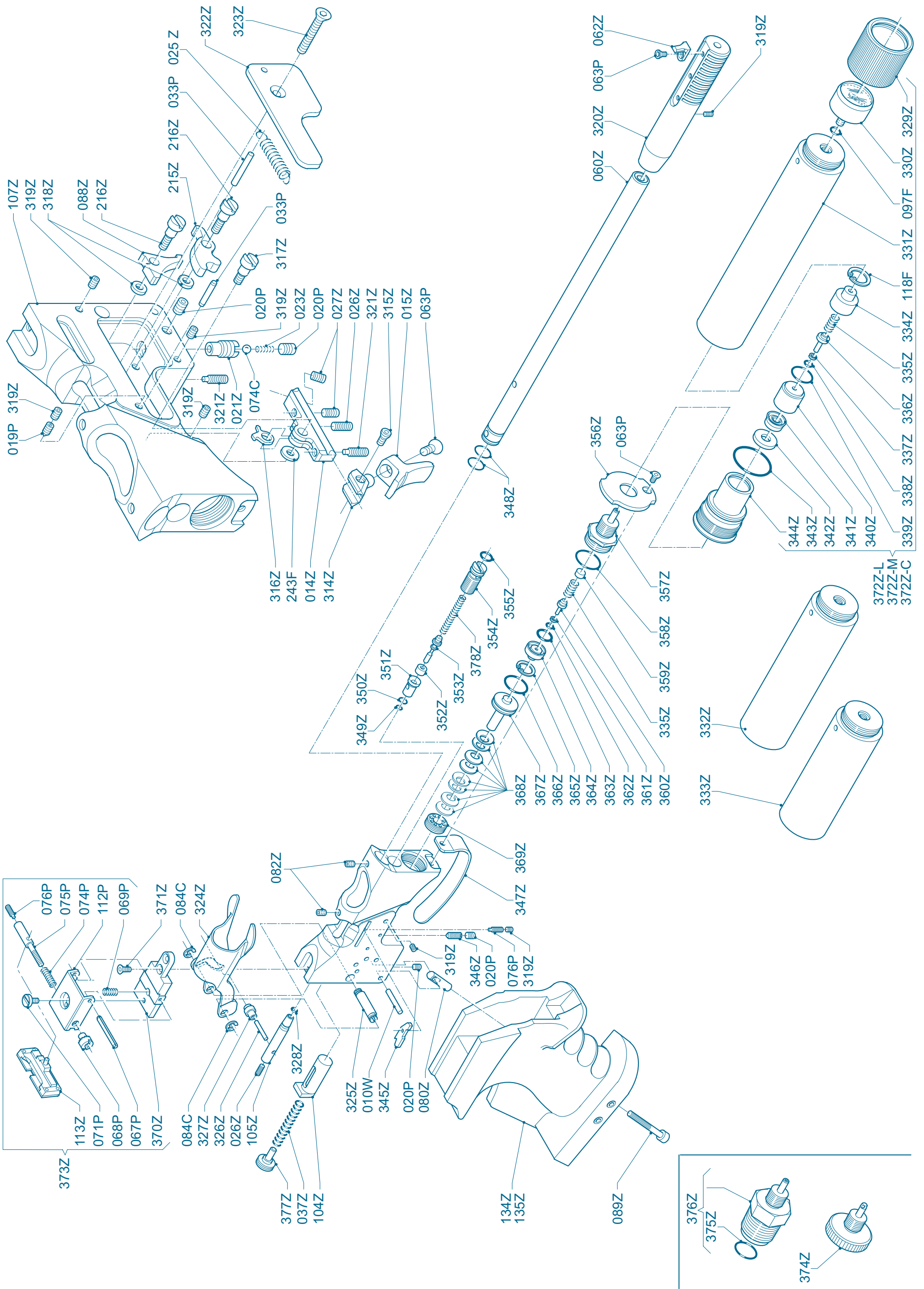
A pistola está afinada para uma velocidade do chumbo de cerca de 145 m/s. Para aumentar a velocidade do chumbo, rodar o parafuso (K) no sentido dos ponteiros do relógio. Aconselha-se a efectuar esta regulação somente se possui um instrumento para medir a velocidade. Esta intervenção pode variar a regulação do disparo; aconselha-se de controlar novamente o peso.



15



18





SCHEMA TECNICA

Funzionamento: aria precompressa

Sistema di chiusura:
manuale a colpo singolo

Calibro: 4,5 mm (.177")

Lunghezza totale: 433 mm
Altezza totale: 150 mm
Larghezza totale: 50 mm

Peso arma senza serbatoio: 0,800 kg
Peso serbatoio lungo: 0,280 kg
Peso serbatoio medio: 0,225 kg
Peso serbatoio piccolo: 0,175 kg

Lunghezza canna: 240 mm
Righe: 12
Passo destro: 450 mm
Costruttore: Lothar Walther

Distanza delle mire: 385/365/345 mm

Pressione sulla bombola:
200 bar / 2900 psi

Velocità tarata piombino: 145 m/s
Campo regolazione velocità: 135/165 m/s
Energia: < 7,5 joules

Scatto meccanico
peso precorsa regolabile:
da 100 g a 470 g
peso scatto regolabile:
da 400 g a 1000 g

Regolazione scatto:
1° tempo di precorsa e 2° tempo di sgancio, peso regolabile separatamente.

Regolazione posizioni grilletto:
3 regolazioni (longitudinale, rotativa, inclinazione).

N. colpi (a 200 bar - a 145 m/s)
con serbatoio lungo: 300 colpi
con serbatoio medio: 180 colpi
con serbatoio corto: 80 colpi

Regolazione tacca di mira:
micrometrica a 3 regolazioni
(altezza, laterale e apertura intacca)
1 clic della vite = 1 mm a 10 m

Mirini:
2 mirini intercambiabili in larghezza
(4 mm / 5 mm)

Impugnatura:
anatomica a tre misure (grande, media e piccola), sia destra che sinistra.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Operation: precompressed air

Locking system:
manual with single shot

Caliber: 4.5 mm (.177")

Total length: 433 mm
Total height: 150 mm
Total width: 50 mm

Weight of firearm
without magazine: 0.800 kg
Weight of long magazine: 0.280 kg
Weight of medium magazine: 0.225 kg
Weight of small magazine: 0.175 kg

Barrel length: 240 mm
Rifling: 12
Right pitch: 450 mm
Manufacturer: Lothar Walther

Rear sight distances: 385/365/345 mm

Pressure on canister:
200 bars / 2900 psi

Gauged pellet velocity: 145 m/s
Speed adjustment field: 135/165 m/s
Energy: < 7.5 joules

Mechanical cocking action
pre-travel adjustable speed: 100 to 470 g
adjustable trigger pull
weight: 400 to 1000 g

Cock action adjustment:
1st phase pre-travel and 2nd phase release,
weight adjustable separately.

Trigger position adjustments:
3 adjustments (lengthwise, rotating, inclination).

N° shots (at 200 bars at 145 m/s)
with long cylinder: 300 shots
with medium cylinder: 180 shots
with short cylinder: 80 shots

Sight adjustments
Micrometric = 3 adjustments (height, side
and notch opening)
1 click of the screw = 1 mm at 10 m

Sights:
2 sights of interchangeable widths
(4 mm / 5 mm)

Grip:
anatomic in three sizes (large, medium and
small) both left or right.



FICHE TECHNIQUE

Fonctionnement: air comprimé

Système de fermeture:
manuelle à 1 coup

Calibre: 4,5 mm (.177")

Longueur totale : 433 mm
Hauteur totale: 150 mm
Largeur totale: 50 mm

Poids arme sans réservoir: 0,800 kg
Poids grand réservoir: 0,280 kg
Poids réservoir moyen: 0,225 kg
Poids petit réservoir: 0,175 kg

Longueur canon: 240 mm
Rayures: 12
Pas à droite: 450 mm
Constructeur: Lothar Walther

Distance des viseurs: 385/365/345 mm

Pression sur la bouteille:
200 bars / 2900 psi

Vitesse tarée balle: 145 m/s
Champ réglage vitesse: 135/165 m/s
Energie: < 7,5 joules

Détente mécanique
poids course réglable: de 100 à 470 g
poids détente réglable: de 400 à 1000 g

Réglage détente:
1 flash de pré-course et 2ème flash de déclenchement, poids réglable séparément.

Réglage position gâchette:
3 réglages (longitudinal, rotatif, inclinaison).

Nombre coups (à 200 bars - à 145 m/s)
avec réservoir long: 300 coups
avec réservoir moyen: 180 coups
avec réservoir court: 80 coups

Réglage hausse:
micrométrique = 3 réglages (en hauteur latéral, et ouverture cran de mire)
1 clic de la vis = 1 mm à 10 m

Viseurs:
2 viseurs interchangeables en largeur
(4 mm / 5 mm)

Poignée:
anatomique à trois dimensions: grande,
moyenne et petite, aussi bien droitier que
gaucher.



TECHNISCHE DATEN

Betrieb: vorkomprimierte Luft

Verschluss: manuell Einzelschuss

Kaliber: 4,5 mm (.177")

Gesamtlänge: 433 mm
Gesamthöhe: 150 mm
Gesamtbreite: 50 mm

Gewicht der Waffe ohne Behälter: 0,800 kg
Gewicht langer Behälter: 0,280 kg
Gewicht mittlerer Behälter: 0,225 kg
Gewicht kurzer Behälter: 0,175 kg

Langes Rohr: 240 mm
Reihen: 12
Abstand rechts: 450 mm
Hersteller: Lothar Walther

Entfernung der Kimmen: 385/365/345 mm

Druck auf dem Druckbehälter:
200 bar / 2900 psi

Geschwindigkeit der Bleikugelgleichung: 145 m/s
Geschwindigkeitsregulierungsbereich: 135/165 m/s
Energie: < 7,5 joules

Mechanischer Auslöser
Gewicht Vorlaufs regulierbar:
von 100 g bis 470 g
Gewicht Auslöser regulierbar:
von 400 g bis 1000 g

Regulierung Auslöser:
1° Phase des Vorlaufs und 2° Phase des Aushängen, Gewicht separat regulierbar.

Regulierung der Abzugsposition:
3 Regulierungen (der Länge nach, drehend, Inklination).

Schusszahl (bei 200 bar - 145 m/s)
bei langem Behälter: 300 Schüsse
bei mittlerem Behälter: 180 Schüsse
bei kurzem Behälter: 80 Schüsse

Regulierung der Kimme:
Mikrometrisch mit 3 Regulierungen (Höhe, seitlich und Öffnung der Kerbe)
1 Klick der Schraube = 1 mm zu 10 m

Visiere:
2 in der Breite austauschbare Visiere
(4 mm / 5 mm)

Griff:
anatomisch, drei Größen (groß, mittel und klein) sowohl rechts als auch links.



FICHA TÉCNICA

Funcionamiento: aire comprimido

Sistema de cierre:
manual de un solo golpe

Calibre: 4,5 mm (.177")

Largo total: 433 mm
Altura total: 150 mm
Ancho total: 50 mm

Peso arma sin depósito: 0,800 kg
Peso depósito largo: 0,280 kg
Peso depósito mediano: 0,225 kg
Peso depósito pequeño: 0,175 kg

Largo cañón: 240 mm
Rayas: 12
Paso derecho: 450 mm
Fabricante: Lothar Walther

Distancia de las alzas: 385/365/345 mm

Presión en el cilindro:
200 bar / 2900 psi

Velocidad regulada del balín: 145 m/s
Campo de regulación velocidad: 135/165 m/s
Energía: < 7,5 joules

Disparo mecánico
peso recorrido regulable:
de 100 g a 470 g
peso disparo regulable:
de 400 g a 1000 g

Regulación del disparo:
1er tiempo de recorrido y 2do tiempo de desencanche, peso regulable separadamente.

Regulación posiciones gatillo:
con 3 regulaciones (longitudinal, rotativa, inclinación).

Nº de disparos (a 200 bar a 145 m/s)
con depósito largo: 300 disparos
con depósito mediano: 180 disparos
con depósito corto: 80 disparos

Regulación muesca de alza:
micrométrica de 3 regulaciones
(altura, lateral y apertura de muesca)
1 clic del tornillo = de 1 mm a 10 m

Puntos de mira:
2 puntos de mira con ancho intercambiable
(4 mm / 5 mm)

Empuñadura:
anatómica de tres medidas (grande, mediana, pequeña), tanto diestra como zurda.



DESCRIÇÃO TÉCNICA

Sistema: ar pré-comprimido

Sistema de feche:
manual com um só golpe

Calibre: 4,5 mm (.177")

Comprimento total: 433 mm
Altura total: 150 mm
Largura total: 50 mm

Peso arma sem depósito: 0,800 kg
Peso depósito longo: 0,280 kg
Peso depósito médio: 0,225 kg
Peso depósito pequeno: 0,175 kg

Comprimento do cano: 240 mm
Interior cano: 12 estrias
Passo direito: 450 mm
Construtor: Lothar Walther

Distância das miras: 385/365/345 mm

Pressão:
200 bar / 2900 psi

Velocidade chumbo: 145 m/s
Campo regulação velocidade: 135/165 m/s
Energia: < 7,5 joules

Disparo mecânico
peso pré-percurso regulável:
de 100 g a 470 g
peso disparo regulável:
de 400 g a 1000 g

Regulação disparo:
1º tempo de percurso e 2ª tempo de desencange, peso regulável separadamente.

Regulação posições gatilho:
3 regulações (longitudinal, rotativa, inclinação).

Número de disparos (a 200 bar - a 145 m/s)
com depósito longo: 300 disparos
com depósito médio: 180 disparos
com depósito curto: 80 disparos

Regulação da incisão de mira:
micrométrica com três regulações
(altura, lateral e abertura incisão)
1 clic do parafuso = 1 mm a 10 m

Miras:
2 miras permutáveis em comprimento
(4 mm / 5 mm)

Punho:
anatómico com 3 medidas (grande, media e pequena, seja direito que esquerdo).

kite

Uso • Manutenzione • Parti di Ricambio
Use • Maintenance • Spare Parts
Utilisation • Entretien • Pièces de rechange
Gebrauch • Wartung • Ersatzteile
Uso • Mantenimiento • Piezas de repuesto
Uso • Manutenção • Peças sobressalentes

 **Benelli**

G0202300 - 01/2003

 **Benelli**

Benelli Armi S.p.A.

Via della Stazione, 50
61029 URBINO

ITALY

Tel. ++39-0722-3071

Fax ++39-0722-307207

E-mail: marketing@benelli.it

<http://www.benelli.it>



 **Benelli USA**

Benelli U.S.A. Corporation

Head Office:

17603 Indian Head Highway
Accokeek, MD 20607-2501

Ph. 001-301-283-6981 - Fax 001-301-283-6988

E-mail: BENUSA1@aol.com

<http://www.benelli-usa.com>

Warehouse: (to ship merchandise)

801 Broad Street
Pocomoke, MD 21851



NORME DI SICUREZZA

Queste Norme di Sicurezza sono un importante richiamo alla responsabilità che ricade sui possessori e gli utilizzatori di armi.

Se maneggiate non correttamente, le armi possono essere pericolose e potenzialmente causa di gravi ed irreparabili danni.

- Non puntare mai** la pistola contro qualcuno, nè in una direzione che non sia più che sicura (es. verso il basso).
- Maneggiare le armi **come se fossero sempre cariche**.
- Tenere le dita **lontane dal grilletto** sino a quando non sia in mira il bersaglio.
- Nelle fasi di caricamento tenere sempre le dita **lontane dal grilletto**.
- Assicurarsi **sempre prima di sparare** al bersaglio che dietro o in vicinanza dello stesso non ci siano persone, animali o cose che potrebbero essere colpiti.
- Non dare mai a, né prendere mai da** qualcuno la pistola che abbia l'**otturatore chiuso**.
- Prima di sparare con una pistola a voi **sconosciuta**, accertarsi di averne **completamente compreso il funzionamento**: la scarsa esperienza può essere fonte di gravi incidenti.
- Per evitare ferite, tenere **mani e dita sempre lontane** dalla bocca della pistola.
- Armi e munizioni devono essere riposte **sempre separate e chiuse a chiave, ben lontano dalla portata dei bambini**.
- Non fare** uso di **bevande alcoliche** prima e durante l'uso della pistola.

ATTENZIONE

Prestate la massima attenzione nel maneggiare la vostra pistola: un incidente è quasi sempre il risultato di un'osservanza superficiale delle norme fondamentali di sicurezza.



SAFETY RULES

These Safety Rules are an important reminder of the responsibilities of Firearm users.

Firearms can be dangerous when not handled correctly, and can cause serious and irreparable harm.

- Never point** the pistol at anyone, nor in an uncertain direction (e.g. downwards).
- Handle firearms as if **they were always loaded**.
- Keep fingers **away from the trigger** until one is ready to aim at the target.
- When loading **always keep fingers away from the trigger**.
- Before shooting at the target** always make sure that there is no person, animal or object near or behind the target that could be injured.
- Never give or receive** a pistol with the **bolt closed**.
- Before shooting a pistol **you are unfamiliar with**, ensure that you **know how it works**, lack of experience can lead to serious accidents.
- To avoid injury, always keep **hands and fingers away** from the muzzle of the pistol.
- Arms and ammunition must **always be stored separately under lock and key, and well away from the reach of children**.
- Do not consume alcohol** before and/or during the use of the pistol.

WARNING

Be extremely careful when handling your pistol; accidents are almost always the result of insufficient attention paid to fundamental safety regulations.



NORMES DE SECURITE

Ces Normes de Sécurité sont un rappel important de la responsabilité qui incombe aux possesseurs et utilisateurs d'armes.

Si elles sont maniées de façon incorrecte, les armes peuvent être dangereuses et cause potentielle de dommages graves et irréparables.

- Ne jamais braquer** le pistolet vers quelqu'un, ni dans une direction qui ne soit pas sûre (par ex., vers le bas).
- Manier les armes **comme si elles étaient toujours chargées**.
- Tenir les doigts **loin de la gâchette** tant que la cible n'est pas dans le viseur.
- Lors des phases de chargement toujours tenir les doigts **loin de la gâchette**.
- Toujours s'assurer **avant de tirer vers la cible** que derrière ou dans les environs de celle-ci il n'y ait ni personne, ni animal ni objet qui puissent être atteints.
- Ne jamais donner ou prendre** le pistolet avec l'**obturateur fermé**.
- Avant de tirer avec un pistolet que vous ne **connaissez pas**, vous assurer d'avoir **entièrement compris le fonctionnement**: le manque d'expérience peut être la cause de graves accidents.
- Afin d'éviter des blessures, **toujours tenir les mains et les doigts loin** de la bouche du pistolet.
- Armes et munitions doivent être **toujours rangées séparément et fermées à clé, hors de portée des enfants**.
- Ne pas consommer de boissons alcoolisées** avant et durant l'utilisation du pistolet.

ATTENTION

Soyez extrêmement prudent en manipulant votre pistolet: les accidents sont presque toujours le résultat d'un respect insuffisant des normes fondamentales de sécurité.



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Diese Sicherheitsvorschriften sind eine wichtige Ermahnung zur Verantwortung der Besitzer und Benutzer von Waffen.

Bei verkehrter Handhabung können Waffen gefährlich und potenzielle Ursache schwerer und unersetzlicher Schaden sein.

- Richten Sie niemals** die Pistole gegen jemanden, weder in eine Richtung, die nicht mehr als sicher ist (z. B. nach unten).
- Handhaben Sie Waffen **als wären sie immer geladen**.
- Halten Sie die Finger **nicht in der Nähe vom Abzug**, bis Sie nicht genau gezielt haben.
- Halten Sie während den Ladungsphasen die Finger immer **weit vom Abzug entfernt**.
- Versichern Sie sich **immer bevor sie auf das Ziel schießen**, dass sich dahinter oder in unmittelbarer Nähe keine Personen, Tiere oder Gegenstände befinden, die getroffen werden könnten.
- Reichen Sie niemals jemanden** die Pistole und **nehmen Sie die Pistole** niemals von jemanden an, wenn das **Schloss verriegelt ist**.
- Bevor Sie mit einer Ihnen **unbekannten** Pistole schießen, vergewissern Sie sich, **dass Sie dessen Gebrauch vollständig verstanden haben**: geringe Erfahrung kann Ursache gefährlicher Unfälle sein.
- Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie Ihre **Hände und Finger immer weit von der Pistoleneimündung** entfernt.
- Waffen und Munition müssen **immer separat verriegelt** aufbewahrt werden, **weit von der Reichweite von Kindern** entfernt.
- Die Einnahme von **alkoholhaltigen Getränken** ist vor und während des Gebrauchs der Pistole strengstens **verboten**.

ACHTUNG

Behalten Sie beim Handhaben der Pistole oberste Wachsamkeit: ein Unfall ist fast immer Folge einer oberflächlichen Beachtung der Grund-Sicherheitsvorschriften.



NORMAS DE SEGURIDAD

Estas normas de Seguridad son una llamada de atención importante para la responsabilidad del propietario y usuario de armas.

Si no se manejan correctamente, las armas pueden ser peligrosas o causantes de daños graves e irreparables.

- Nunca apunte** la pistola contra alguien, ni en ninguna dirección insegura (Ej. hacia abajo).
- Maneje las armas **como si estuviesen siempre cargadas**.
- Mantenga los dedos **lejos del gatillo** hasta el momento de apuntar al blanco.
- En las fases de carga mantenga siempre **los dedos lejos del gatillo**.
- Controle **siempre antes de disparar** al blanco que no haya personas, animales o cosas detrás o cerca del mismo ya que podrían resultar afectadas.
- Nunca dé ni tome** de alguien la pistola con el **obturador cerrado**.
- Antes de disparar con una pistola que **desconoce**, controle que haya entendido **completamente su funcionamiento**: la falta de experiencia puede ser causa de graves accidentes.
- Para evitar heridas, mantenga **las manos y los dedos** siempre lejos de la boca de la pistola.
- Las armas y municiones deben guardarse **siempre separadas y colocadas bajo llave, lejos del alcance de los niños**.
- No ingiera **bebidas alcohólicas** antes ni durante el uso de la pistola.

ATENCIÓN

Preste máxima atención al manejar su pistola; un accidente es casi siempre el resultado negligencias en las normas de seguridad.



NORMAS DE SEGURANÇA

Estas normas de segurança são uma chamada de atenção importante para a responsabilidade dos proprietários e utilizadores de armas.

Se manuseadas não correctamente, as armas podem ser perigosas e potencial causa e danos graves e irreparáveis.

- Não apontar nunca** a pistola contra alguém, nem em direcção que não seja segura (ex. para baixo).
- Manusear as armas **como se estivessem sempre carregadas**.
- Manter os dedos **longe do gatilho** até ao momento de mirar o alvo.
- Nas fases de carregamento manter os dedos **sempre longe do gatilho**.
- Assegure-se **sempre, antes de disparar** ao alvo, que atrás ou perto deste não estejam pessoas, animais ou coisas que poderão ser atingidos.
- Não dê, nem receba nunca** de alguém a pistola que tenha o **obturador fechado**.
- Antes de disparar com uma pistola que **não conhece**, assegure-se que tenha **compreendido completamente o seu funcionamento**: a pouca experiência pode ser fonte de graves acidentes.
- Para evitar ferimentos, manter **as mãos e os dedos sempre longe** da boca da pistola.
- As armas e munições devem ser **sempre colocadas separadamente e fechadas à chave, longe do alcance das crianças**.
- Não beba bebidas alcoólicas** antes e durante o uso da pistola.

ATENÇÃO

Preste atenção ao manusear a sua pistola; o acidente é quase sempre o resultado de uma observação superficial das normas de segurança fundamentais.